

N. 86 — 1191

30 JULI 1986. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juli 1960 betreffende het vervoer langs de weg van voor menselijk verbruik geschikt vers, bereid of verduurzaamd vlees, vet en slachtafval

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op de artikelen 9 en 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juli 1960 betreffende het vervoer langs de weg van voor menselijk verbruik geschikt vers, bereid of verduurzaamd vlees, vet en slachtafval, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de reglementering inzake de noodslachtingen onverwijld in overeenstemming dient gebracht te worden met de gewijzigde wettelijke bepalingen ter zake;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 14 juli 1960 betreffende het vervoer langs de weg van voor menselijk gebruik geschikt vers, bereid of verduurzaamd vlees, vet en slachtafval, wordt het woord « openbaar » geschrapt.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1986.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 30 juli 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 86 — 1192

30 JULI 1986. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de hier te lande geslachte dieren

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende de reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, inzonderheid op de artikelen 20 en 28;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de reglementering inzake de noodslachtingen onverwijld in overeenstemming dient gebracht te worden met de wettelijke bepalingen;

F. 86 — 1191

30 JUILLET 1986. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 juillet 1960 relatif au transport par la route des viandes fraîches, préparées ou conservées, grasses et abats, propres à la consommation humaine

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment les articles 9 et 13;

Vu l'arrêté royal du 14 juillet 1960 relatif au transport par la route des viandes fraîches, préparées ou conservées, grasses et abats, propres à la consommation humaine, notamment l'article 13;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation relative aux abattages de nécessité doit être mise en concordance avec les dispositions légales modifiées;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 13 de l'arrêté royal du 14 juillet 1960 relatif au transport par la route des viandes fraîches, préparées ou conservées, grasses et abats, propres à la consommation humaine, le mot « public » est supprimé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1986.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 30 juillet 1986.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

F. 86 — 1192

30 JUILLET 1986. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, notamment les articles 20 et 28;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation relative aux abattages de nécessité doit être mise en concordance avec les dispositions légales modifiées;

Op de voordracht van onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 20 van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van dit artikel worden met openbare slachthuizen gelijkgesteld, de slachthuizen die tot op 30 juni 1986 het openbaar karakter hadden alsmede de exportslachthuizen die inzake noodslachtingen voldoen aan de bepalingen die gelden voor het intracommunautair handelsverkeer in vers vlees. »

Art. 2. Artikel 20, eerste lid van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het vlees dat voortkomt van dieren, buiten een slachthuis in nood geslacht en dat ter plaats door toedoen van de behandelende dierenarts gekeurd werd, wordt in één van de in artikel 20 vermelde slachthuizen, waar de sanitaire dienst wordt waargenomen door een keurder die vroeger niet aan de vleeskeuring deelgenomen heeft bij wijze van aanvulling aan een tweede verplichte keuring onderworpen. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1986.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 30 juli 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 86 — 1193 (86 — 993)

2 JULI 1986. — Wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend die in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1986, en die bestemd zijn om tijdens de maanden juli, augustus, september en oktober 1986 de werking van de openbare diensten te waarborgen en andere bepalingen. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 130 van 8 juli 1986, blz. 9793.

Men leze de derde alinea van de Franse tekst van artikel 26 als volgt :

« le budget du Ministère des Classes moyennes supportera la charge d'intérêts de ces emprunts diminuée de l'intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation et augmentée de 1 p.c. du montant des emprunts contractés, pour frais d'administration ».

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 86 — 1194

Europese Overeenkomst nopens het verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht, gedaan te Londen, op 7 juni 1968, en aanvullend Protocol gedaan te Straatsburg op 15 maart 1978 (1). Gebiedsuitbreiding

In een verklaring gedagtekend van 16 juni 1986, heeft het Koninkrijk der Nederlanden de toepassing van het Verdrag en van het Protocol uitgebreid tot Aruba (inwerkingtreding : 1 januari 1986).

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 23 november 1973 en 11 juli 1979.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 20 de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent article, les abattoirs qui avaient jusqu'au 30 juin 1986 un caractère public ainsi que les abattoirs d'exportation qui, en matière d'abattages de nécessité, satisfont aux dispositions en vigueur en matière de trafic intracommunautaire de viande fraîche, sont assimilés aux abattoirs publics. »

Art. 2. L'article 20, alinéa 1er, du même arrêté royal est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les viandes provenant d'animaux abattus pour cause de nécessité en dehors d'un abattoir et expertisés sur place à l'intervention du vétérinaire traitant, sont soumises, à titre complémentaire, à une seconde expertise obligatoire dans un des abattoirs visés à l'article 20 où le service sanitaire est confié à un vétérinaire qui n'est pas intervenu précédemment dans l'expertise. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1986.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 30 juillet 1986.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

MINISTERE DES FINANCES

F. 86 — 1193 (86 — 993)

2 JUILLET 1986. — Loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1986 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de juillet, août, septembre et octobre 1986 et autres dispositions. — Erratum

Moniteur belge n° 130 du 8 juillet 1986, page 9793.

Lire comme suit le troisième alinéa du texte français de l'article 26 :

« le budget du Ministère des Classes moyennes supportera la charge d'intérêts de ces emprunts diminuée de l'intérêt des interventions consenties par le Fonds de participation et augmentée de 1 p.c. du montant des emprunts contractés, pour frais d'administration ».

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 86 — 1194

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger, faite à Londres le 7 juin 1968 et Protocole additionnel, fait à Strasbourg le 15 mars 1978 (1). — Extension territoriale

Par une déclaration datée du 16 juin 1986, le Royaume des Pays-Bas a étendu l'application de la Convention et du Protocole à Aruba (entrée en vigueur : le 1er janvier 1986).

(1) Voir *Moniteur belge* du 23 novembre 1973 et 11 juillet 1979.